叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 古腾堡计划中阿尔弗雷德·亨利·(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划中阿尔弗雷德·亨利·(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中阿尔弗雷德·亨利·(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ælfred] ['henri] ['luːɪs]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG** **WORKS** **OF** **ALFRED** **HENRY** **LEWIS**
指数 的 这 项目 古腾堡 作品 的 阿尔弗雷德 亨利 刘易斯

古腾堡计划中阿尔弗雷德·亨利·刘易斯作品索引

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɑːljəmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['wʊlfˌvɪl] [deɪz]
**#** **WOLFVILLE** **DAYS**
沃尔夫维尔 天

狼谷岁月

['wʊlfˌvɪl]
**#** **WOLFVILLE**
沃尔夫维尔

沃尔夫维尔

['wʊlfˌvɪl] [naɪts]
**#** **WOLFVILLE** **NIGHTS**
沃尔夫维尔 夜晚

狼谷之夜

[ðə; ði] ['prezɪdənt]
**#** **THE** **PRESIDENT**
这 总统

总统

[ðə; ði] ['mɔːrmən] ['menəs]
**#** **THE** **MORMON** **MENACE**
这 摩门教 威胁

摩门教的威胁

['feroʊ] [nel] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz]
 # # FARO NELL AND HER FRIENDS
法罗 内尔 和 她 朋友们

法罗·内尔和她的朋友们

[ðə; ði] ['sʌnset] [treɪl]
 # # THE SUNSET TRAIL
这 日落 踪迹

日落小径

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
 # # THE APACHES OF NEW YORK
这 阿帕奇人 的 新的 约克

纽约的阿帕奇人

[æn; ən] [ə'merɪkən] [pə'trɪʃn]
 # # AN AMERICAN PATRICIAN
一个 美国人 贵族

美国贵族

[ðə; ði] [bɔːs] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ruːl] [ˌɛn'waɪ'siː]
 # # THE BOSS , AND HOW HE CAME TO RULE NYC
这 老板 , 和 如何 他 来了 到 规则 纽约市

老板，以及他如何统治纽约

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ændruː] ['dʒæksən]
 # # THE STORY OF ANDREW JACKSON
这 故事 的 安德鲁 杰克逊

安德鲁·杰克逊的故事

['sændˌbɜːrz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
 # # SANDBURRS AND OTHERS
蒺藜 和 其他的

蒺藜及其他

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pɔːl] [dʒəʊnz]
 # # THE STORY OF PAUL JONES
这 故事 的 保罗 琼斯

保罗·琼斯的故事

['pegi] [oʊ'niːl]
 # # PEGGY O'NEAL
佩吉 奥尼尔

佩吉·奥尼尔

[ðə; ði] [blæk] ['laɪən] [ɪn]
 # # THE BLACK LION INN
这 黑色的 狮子 客栈

黑狮客栈

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['wʊlfˌvɪl] [deɪz]
WOLFVILLE DAYS
沃尔夫维尔 天

狼镇岁月

[baɪ] ['ælfred] ['henri] ['luːɪs]
By Alfred Henry Lewis
经过 阿尔弗雷德 亨利 刘易斯

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [greɪt] ['wʊlfˌvɪl] [straɪk] .
The **Great** **Wolfville** **Strike** **.**
这 伟大的 沃尔夫维尔 罢工 .

沃尔夫维尔大罢工。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] [deɪv] ['tʌt] .
The **Grinding** **of** **Dave** **Tutt** **.**
这 研磨 的 戴夫 图特 .

戴夫·图特的磨砺。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [fju:d] [ʌv; əv] ['pɪkəlz] .
The **Feud** **of** **Pickles** **.**
这 世仇 的 泡菜 .

泡菜之争。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['dʒɑ:ni] - ['æks(ə)l] [gri:s] .
Johnny **Florer's** **Axle** **Grease** **.**
约翰尼 - 轴 润滑脂 .

约翰尼·弗洛勒的轴承润滑脂。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . ['tu:θpɪk] ['dʒɑ:nsənz]['ɑ:strəsɪzəm] .
V **.** **Toothpick** **Johnson's** **Ostracism** **.**
V . 牙签 强生 排斥 .

V. 牙签约翰逊的排斥。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['wʊlfˌvɪl] ['deɪli] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
The **Wolfville** **Daily** **Coyote** **.**
这 沃尔夫维尔 日常的 郊狼 .

沃尔夫维尔每日郊狼报。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃerəkiː] [hɔːl] [pleɪz] ['poʊkər] .
Cherokee **Hall** **Plays** **Poker** **.**
切罗基 大厅 演出 扑克 .

切诺基大厅玩扑克。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] ['kɜːrli] [ben]
The **Treachery** **of** **Curly** **Ben**
这 背信弃义 的 卷曲 本

柯利·本的背叛

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['kɜːrn(ə)l] ['stɛrəts] [remɪ'nɪsnsɪz]
Colonel **Sterett's** **Reminiscences**
上校 斯特雷特 回忆录

斯特雷特上校的回忆录

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[haʊ] [ðə; ði] [dʌm] [mæn] [roʊd] .
How **the** **Dumb** **Man** **Rode** **.**
如何 这 哑的 男人 罗德 .

笨蛋是如何骑行的。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[haʊ] [prɪns] [hæt][gɑːt] [help] .
How **Prince** **Hat** **Got** **Help** **.**
如何 王子 帽子 得到 帮助 .

王子帽是如何获得帮助的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[haʊ] ['wʊlfˌvɪl] [meɪd] [ə; eɪ][dʒest] .
How **Wolfville** **Made** **a** **Jest** **.**
如何 沃尔夫维尔 制成 一个 笑话 .

沃尔夫维尔是如何开玩笑的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[deθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnə] ['ʌnə] .
Death ; **and** **the** **Donna** **Anna** .
死亡 ; 和 这 唐娜 安娜 .

死亡；以及唐娜·安娜。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

[haʊ] [dʒæk] ['reɪni] [kwɪt] .
How **Jack** **Rainey** **Quit** .
如何 杰克 雷尼 辞职 .

杰克·雷尼是如何辞职的。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [dʒiːn] ['wɔtkinz] .
The **Defiance** **of** **Gene** **Watkins** .
这 蔑视 的 基因 沃特金斯 .

吉恩·沃特金斯的反抗。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['kɜːrn(ə)l] ['stɛrəts] [wɔːr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Colonel **Sterett's** **War** **Record** .
上校 斯特雷特 战争 记录 .

斯特雷特上校的战争记录。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 .

第十七章

[oʊld][mæn] [ɛn'raɪts] [lʌv] .
Old **Man** **Enright's** **Love** .
老的 男人 恩赖特的 爱 .

恩莱特老人的爱。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** .
章 十八 .

第十八章

[wer] ['wɪski] ['bɪli] [daɪd] .
Where **Whiskey** **Billy** **Died** .
在哪里 威士忌酒 比利 死亡 .

威士忌比利死的地方。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** .
章 十九 .

第十九章

[wen] [ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz] [stɑːpt] .
When **the** **Stage** **Was** **Stopped** .
什么时候 这 阶段 曾是 停止 .

舞台停摆之时。

['wʊlfˌvɪl]
WOLFVILLE
沃尔夫维尔

沃尔夫维尔

[baɪ] ['ælfred] ['henri] ['luːɪs] ([ˌeɪ keɪ 'eɪ][dæn][kwɪn])
By **Alfred** **Henry** **Lewis** **(** **AKA** **Dan** **Quin** **)**
经过 阿尔弗雷德 亨利 刘易斯 (又名 担 奎因)

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯（又名丹·奎因）

[tuː; tə]
TO
到

到

['wɪljəm] ['rændɔlf] [hɜːrst]
WILLIAM **RANDOLPH** **HEARST**
威廉 兰道夫 赫斯特

威廉·伦道夫·赫斯特

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . - [fɜːrst] ['fjuːnərəl] .
CHAPTER **I** **.** **WOLFVILLE'S** **FIRST** **FUNERAL** **.**
章 我 . - 第一的 葬礼 .

第一章 沃尔夫维尔的第一场葬礼。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['lɪzərd] .
THE **STINGING** **LIZARD** **.**
这 刺痛 蜥蜴 .

蝰蛇。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɪlkɪnz]
THE **STORY** **OF** **WILKINS**
这 故事 的 威尔金斯

威尔金斯的故事

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] - [wɔːr] .
THE **WASHWOMAN'S** **WAR** **.**
这 - 战争 .

洗衣妇的战争。

['tʃæptər] [viː] . [ɛn'raɪts] [pɑːd] , ['dʒɪm] ['wɪlɪs] .
CHAPTER **V** **.** **ENRIGHT'S** **PARD** **,** **JIM** **WILLIS** **.**
章 V . 恩赖特的 帕德 , 吉姆 威利斯 .

第五章 恩赖特的伙伴，吉姆·威利斯。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . ['tusɑ:n] ['dʒeni] [hɑ:rt] .
CHAPTER **VI** **.** **TUCSON** **JENNIES** **HEART** **.**
章 六年级 . 图森 珍妮 心 .

第六章 图森珍妮之心。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tusɑ:n] ['dʒɛniz] ['dʒeləsi] .
TUCSON **JENNIE'S** **JEALOUSY** **.**
图森 珍妮的 妒忌 .

图森珍妮的嫉妒。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [red] [dɔ:g] .
THE **MAN** **FROM** **RED** **DOG** **.**
这 男人 从 红色的 狗 .

来自红狗的男人。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃeɾəki:] [hɔ:l] .
CHEROKEE **HALL** **.**
切罗基 大厅 .

切诺基大厅。

['tʃæptər] [eks] . ['teksəs] ['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] '' [ɪ'lekʃ(ə)n] .
CHAPTER **X** **.** **TEXAS** **THOMPSON'S** **''** **ELECTION** **.**
章 X . 德克萨斯州 汤普森的 '' 选举 .

第十章 德克萨斯·汤普森的"选举"。

'' ['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
'' **CHAPTER** **XL** **.**
'' 章 XL .

"第四十章

[ə; eɪ] ['wʊlfˌvɪl] ['faʊndlɪŋ] .
A **WOLFVILLE** **FOUNDLING** **.**
一个 沃尔夫维尔 弃儿 .

沃尔夫维尔的弃婴。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - .
THE **MAN** **FROM** **YELLOWHOUSE** **.**
这 男人 从 - .

来自黄屋的男人。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[dʒæks] [ʌp] [ɑːn] [eɪts] .
JACKS **UP** **ON** **EIGHTS** **.**
杰克 向上 在 八 .

八点钟方向的杰克。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [dæns] - [hɔːlz] .
THE **RIVAL** **DANCE** **-** **HALLS** **.**
这 竞争对手 舞蹈 - 大厅 .

竞争对手舞厅。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[slɪm] ['dʒɪmz] ['sɪstər] .
SLIM **JIM'S** **SISTER** **.**
苗条的 吉姆的 姐姐 .

瘦吉姆的妹妹。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['dʒeɪˌbɜːrd] ['bɑːbz] [dʒoʊk] .
JAYBIRD **BOB'S** **JOKE** **.**
松鸦 鲍勃的 开玩笑 .

杰伊伯德·鲍勃的笑话。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[bɔgs] [ɪk'spɪriəns] .
BOGGS'S **EXPERIENCE** **.**
博格斯 经验 .

博格斯体验。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['dɔːsən] & [rʌd] , ['pɑːrtnərz] .
DAWSON **&** **RUDD** **,** **PARTNERS** **.**
道森 & 路德 , 合作伙伴 .

DAWSON & RUDD 合伙人。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[meɪs] ['boʊmən] , ['ʃerɪf] .
MACE **BOWMAN** **,** **SHERIFF** **.**
锤 弓箭手 , 警长 .

梅斯·鲍曼，警长。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] ['wʊlfˌvɪl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
A WOLFVILLE THANKSGIVING .
一个 沃尔夫维尔 感恩 .

沃尔夫维尔感恩节。

['tʃæptər] ['ɛks'ɛks'ɛl] .
CHAPTER XXL .
章 XXL .

第 22 章。

[bɪl] [hɑːskɪns] [kuːn] .
BILL HOSKINS'S COON .
账单 霍斯金斯 浣熊 .

比尔·霍斯金斯的浣熊。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[oʊld][sæm] [ɛn'raɪts] " ['roʊmæns] .
OLD SAM ENRIGHT'S " ROMANCE .
老的 萨姆 恩赖特的 " 浪漫 .

老萨姆·恩赖特的“浪漫”。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXIII .
" 章 二十三 .

“第二十三章

['pɪnjən] ['bɪlz] [blʌf] .
PINON BILL'S BLUFF .
皮尼翁 法案的 虚张声势 .

皮农·比尔的虚张声势。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['krɔːfɪʃ] ['dʒɪm] .
CRAWFISH JIM .
小龙虾 吉姆 .

小龙虾吉姆。

['wʊlfˌvɪl] [naɪts]
WOLFVILLE NIGHTS
沃尔夫维尔 夜晚

狼镇之夜

[baɪ] ['ælfred] ['henri] Lewis1902
By Alfred Henry Lewis1902
经过 阿尔弗雷德 亨利 Lewis1902

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯，1902年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[sʌm; səm] ['kaʊbɔɪ] [fækts] .
SOME **COWBOY** **FACTS** **.**
一些 牛仔 事实 .

一些关于牛仔的小知识。

['wʊlfˌvɪl] [naɪts]
WOLFVILLE **NIGHTS**
沃尔夫维尔 夜晚

狼镇之夜

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɪl] .
The **Dismissal** **of** **Silver** **Phil** **.**
这 解雇 的 银 菲尔 .

解雇银菲尔

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['kɜːrn(ə)l] ['stɛrəts] ['pænθər] [hʌnt] ,
Colonel **Sterett's** **Panther** **Hunt** **,**
上校 斯特雷特 豹 打猎 ,

斯特雷特上校的猎豹行动

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[haʊ] ['feroʊ] [nel] [delt] [bæŋk] .
How **Faro** **Nell** **Dealt** **Bank** **.**
如何 法罗 内尔 已处理 银行 .

Faro Nell 如何处理银行事务。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[haʊ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [daɪd] .
How **The** **Raven** **Died** **.**
如何 这 乌鸦 死亡 .

乌鸦之死。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['kwiənis] [ʌv; əv] [deɪv] ['tʌt] .
V **.** **The** **Queerness** **of** **Dave** **Tutt** **.**
V . 这 酷儿 的 戴夫 图特 .

V. 戴夫·图特的古怪之处。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pætʃi:z] ['kɑ:mpləmɛnts] .

With	the	Apache's	Compliments	.
和	这	Apache 的	赞美	.

谨以此致敬阿帕奇。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [gɔdz] .

The	Mills	of	Savage	Gods	.
这	米尔斯	的	野蛮的	神	.

野蛮诸神的磨坊。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[tɑ:m][ænd; ənd]['dʒeri] ; ['wi:lɜ-z, 'hwi:lɜ-z] .

Tom	and	Jerry	;	Wheelers	.
汤姆	和	杰瑞	;	惠勒斯	.

汤姆和杰瑞；惠勒一家。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['feroʊ] [nel] .

The	Influence	of	Faro	Nell	.
这	影响	的	法罗	内尔	.

法罗·内尔的影响。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] - [bi:] - [eɪt] .

The	Ghost	of	the	Bar	-	B	-	8	.
这	鬼	的	这	酒吧	-	B	-	8	.

Bar-B-8 的幽灵。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['tusɑ:n] ['dʒɛniz] [kə'rekʃn] .

Tucson	Jennie's	Correction	.
图森	珍妮的	更正	.

图森珍妮的更正。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[bɪl] ['kɑ:nɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] .

Bill	Connors	of	the	Osages	.
账单	康纳斯	的	这	奥塞奇人	.

奥塞奇族的比尔·康纳斯。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[wen] ['tʌt] [fɜːrst] [sɔː] ['tusɑːn] .
When **Tutt** **first** **saw** **Tucson** **.**
什么时候 图特 第一的 锯 图森 .

图特第一次见到图森的时候。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][dæn] ['bɔgz] .
The **Troubles** **of** **Dan** **Boggs** **.**
这 麻烦 的 担 博格斯 .

丹·博格斯的麻烦事。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ˊboulegs] [ænd; ənd]['meɪdʒər][ben] .
Bowlegs **and** **Major** **Ben** **.**
罗圈腿 和 主要的 本 .

罗圈腿和本少校。

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[toʊd] ['ælənz] [ɪˈloʊpmənt] .
Toad **Allen's** **Elopement** **.**
蟾蜍 艾伦的 私奔 .

Toad Allen的私奔。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði]['klaɪənts][ʌv; əv]['erən; 'ærən] [griːn] .
The **Clients** **of** **Aaron** **Green** **.**
这 客户 的 亚伦 绿色的 .

Aaron Green 的客户。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['kɜːrn(ə)l] ['stɛrɪt] [rɪˈleɪts] ['mɑːvəlz] .
Colonel **Sterett** **Relates** **Marvels** **.**
上校 斯特雷特 相关 奇迹 .

斯特雷特上校讲述奇迹。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] - .
The Luck of Hardrobe .
这 运气 的 - .

哈德罗贝的运气。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['kɜːrn(ə)l][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [klʌbz] .
Colonel Coyote Clubbs .
上校 郊狼 俱乐部 .

科约特·克拉布斯上校。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .
Long Ago on the Rio Grande .
长的 前 在 这 里约热内卢 格兰德 .

很久以前，在格兰德河畔。

[ðə; ði] ['prezɪdənt]
THE PRESIDENT
这 总统

总统

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][baɪ]
A Novel by
一个 小说 经过

一部小说

['ælfred] ['henri] ['luːɪs]
Alfred Henry Lewis
阿尔弗雷德 亨利 刘易斯

阿尔弗雷德·亨利·路易斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [haʊ] ['ritʃəd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wuː]
CHAPTER I . How Richard Began to Woo
章 我 . 如何 理查德 开始 到 伍

第一章 理查德是如何开始追求的

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[haʊ] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɪz] [bred]
How a President is Bred
如何 一个 总统 是 育种

总统是如何培养出来的

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[haʊ] ['mɪstər] . ['gwɪn] [daind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrliːz]

How	Mr	.	Gwynn	Dined	with	the	Harleys
如何	先生	.	格温	用餐	和	这	哈雷摩托

格温先生如何与哈雷摩托车手共进晚餐

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[haʊ] [ə; eɪ] ['spikərˌʃɪp] [wʌz; wəz] [fɔːt] [fɔːr; fər]

How	a	Speakership	was	Fought	for
如何	一个	演讲权	曾是	战斗	为了

议长之争是如何展开的

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[viː] . [haʊ] ['ritʃəd] [wʌz; wəz] [tɔːt] ['meni] [θɪŋz]

V	.	How	Richard	was	Taught	Many	Things
V	.	如何	理查德	曾是	教授	许多	事物

五、理查德学到了很多东西

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[haʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ]['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

How	Storri	Had	a	Vivid	Imagination
如何	-	有	一个	生动	想像力

斯托里如何拥有丰富的想象力

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[haʊ] ['ritʃəd] [geɪnd] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ]

How	Richard	Gained	in	Knowledge
如何	理查德	获得	在	知识

理查德如何获得知识

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[haʊ] - [wuːd] ['mɪsɪz] . ['hænˌweɪ] - ['hɑːli]

How	Storri	Wooed	Mrs	.	Hanway	-	Harley
如何	-	追求	太太	.	汉威	-	哈雷

斯托里是如何赢得汉威-哈雷夫人芳心的

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[haʊ] - [meɪd] [æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv]

How	Storri	Made	an	Offer	of	His	Love
如何	-	制成	一个	提供	的	他的	爱

斯托里是如何表达他的爱的

['tʃæptər] [eks] . [haʊ] - [plɔtid] [ə; eɪ] ['vendʒəns]
CHAPTER X . How Storri Plotted a Vengeance
章 X . 如何 - 绘制 一个 复仇

第十章 斯托里如何策划复仇

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[haʊ] ['mɪstər] . ['hɑːli] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['fɔːrdʒər]
How Mr . Harley Found Himself a Forger
如何 先生 . 哈雷 成立 他本人 一个 锻工

哈雷先生是如何发现自己成了一名伪造者的

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[haʊ] ['mɪstər] . ['fɒpliŋ] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd]
How Mr . Fopling was Inspired
如何 先生 . 装扮 曾是 灵感

福普林先生的灵感来源

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[haʊ] [ðə; ði][sæn] [rɛv] [geɪv] - ['wɔːrnɪŋ]
How the San Reve Gave Storri Warning
如何 这 圣 启示 给予 - 警告

圣雷维如何发出斯托里警告

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[haʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] ['pɑːlətɪks][æt; ət]['mɪstər] . [gwɪnz]
How They Talked Politics at Mr . Gwynn's
如何 他们 谈话 政治 在 先生 . 格温的

他们在格温先生家是如何谈论政治的

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[haʊ] ['ritʃəd] [met] [ɪn'spektər] [væl]
How Richard Met Inspector Val
如何 理查德 梅特 检查员 瓦尔

理查德是如何遇见瓦尔探长的

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[haʊ] ['ritʃəd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər]
How Richard Received a Letter
如何 理查德 已收到 一个 信

理查德是如何收到一封信的

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[haʊ] ['nɔːrðərn] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [wʌz; wəz][soʊld]
How **Northern** **Consolidated** **was** **Sold**
如何 北方 合并 曾是 卖

北方联合公司是如何被出售的

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[haʊ] - [iks'plɔːd] [fɔːr; fər][goʊld]
How **Storri** **Explored** **for** **Gold**
如何 - 探索 为了 金子

斯托里是如何勘探黄金的

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[haʊ] ['lʌndən] [bɪl] [tʊk] [ə; eɪ][pæl]
How **London** **Bill** **Took** **a** **Pal**
如何 伦敦 账单 拿 一个 朋友

伦敦比尔如何带走一个朋友

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[haʊ] - ['fuːlɪʃli] [roʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
How **Storri** **Foolishly** **Wrote** **a** **Message**
如何 - 愚蠢地 写道 一个 信息

斯托里是如何愚蠢地写了一条信息的

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[haʊ] [ðə; ði][goʊld] [keɪm] [daʊn]
How **the** **Gold** **Came** **Down**
如何 这 金子 来 向下

黄金价格是如何下跌的

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[haʊ] [ðə; ði][sæn] [rɛv] [kept] [hɜːr; hər] -
How **the** **San** **Reve** **Kept** **Her** **Storri**
如何 这 圣 启示 保留 她 -

圣雷维如何保存了她的故事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[haʊ] ['rɪtʃəd] [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [seɪld] [ə'weɪ]
How Richard and Dorothy Sailed Away
如何 理查德 和 多萝西 航行 离开

理查德和多萝西是如何扬帆远航的

[ˌɪlə'streɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['sɛnətɚz] [desk]
Across the Senator's Desk
穿过 这 参议员的 桌子

参议员办公桌对面

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['revərənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['senət] ['wɔːlrəsɪz]
One of the Most Reverend of the Senate Walruses
一 的 这 最多 牧师 的 这 参议院 海象

参议院海象中最受尊敬的一位

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɔːkəs] [ruːm]
At the Door of the Caucus Room
在 这 门 的 这 党团会议 房间

在党团会议室门口

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['prɑːdədʒi]
It was a Kind of Prodigy
它 曾是 一个 种类 的 神童

那是一种天才

[ðæt] ['ɑːrtɪst] [ʌv; əv] [pər'suːt]
That Artist of Pursuit
那 艺术家 的 追逐

那位追求艺术的艺术家

" [sɪt] [daʊn] !
" Sit Down !
" 坐 向下 !

"坐下!

" ['θʌndəd] ['mɪstər] . ['hɑːli]
" Thundered Mr . Harley
" 雷鸣 先生 . 哈雷

哈雷先生雷鸣般说道

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [kloʊz]
He Held Her Close
他 握住 她 关闭

他紧紧地抱着她。

" ['itl] [teɪk] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [dɪg] [ðæt] ['tʌn(ə)l]
" It'll Take Two Months to Dig that Tunnel
" 它将 拿 二 几个月 到 挖 那 隧道

挖这条隧道需要两个月时间。

" [ðə; ðɪ] ['mɔːrmən] ['menəs]
" THE MORMON MENACE
" 这 摩门教 威胁

《摩门教的威胁》

['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [dɔɪl] [liː] - ['dænaɪt]
BEING THE CONFESSION OF JOHN DOYLE LEE - DANITE
存在 这 忏悔 的 约翰 多伊尔 李 - 丹尼特

约翰·多伊尔·李的自白——丹尼特

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'sæsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rmən] [tʃɜ:rtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [leɪt] ['brɪgəm] [jʌŋ]

AN	OFFICIAL	ASSASSIN	OF	THE	MORMON	CHURCH	UNDER	THE	LATE	BRIGHAM	YOUNG
一个	官方的	刺客	的	这	摩门教	教会	在下面	这	晚的	布里格姆	年轻的

已故杨百翰领导下的摩门教会的一名官方刺客

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['ælfred] ['henri] LEWIS1905

INTRODUCTION	By	ALFRED	HENRY	LEWIS1905
介绍	经过	阿尔弗雷德	亨利	LEWIS1905

引言 作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯 1905年

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['ælfred] ['henri] ['lu:ɪs]

INTRODUCTION	By	ALFRED	HENRY	LEWIS
介绍	经过	阿尔弗雷德	亨利	刘易斯

引言 作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['mɔ:rmən] ['menəs] [ɔ:r] , [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [dɔɪl] [li:]

THE	MORMON	MENACE	OR	,	THE	CONFESSIONS	OF	JOHN	DOYLE	LEE
这	摩门教	威胁	或者	,	这	忏悔	的	约翰	多伊尔	李

摩门教的威胁，或约翰·多伊尔·李的自白

['tʃæptər] [aɪ] - [ðə; ði] ['stɔ:rmi] [ju:θ] [ʌv; əv] [li:]

CHAPTER	I	-	THE	STORMY	YOUTH	OF	LEE
章	我	-	这	暴风雨	青年	的	李

第一章——李将军的动荡青年时代

['tʃæptər] [i:] - [li:] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] [kə'rɪr]

CHAPTER	II	-	LEE	BEGINS	A	CAREER
章	二	-	李	开始	一个	职业

第二章——李的职业生涯

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [li:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mɔ:rmən]

CHAPTER	III	-	LEE	BECOMES	A	MORMON
章	三、	-	李	变成	一个	摩门教

第三章——李成为摩门教徒

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] - [ðə; ði] [seɪnts] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['trʌblz]

CHAPTER	IV	-	THE	SAINTS	BESET	WITH	TROUBLES
章	第四	-	这	圣徒	围困	和	麻烦

第四章——饱受苦难的圣徒们

['tʃæptər] [vi:] - [ðə; ði] ['mɔ:rmən] [wɔ:r]

CHAPTER	V	-	THE	MORMON	WAR
章	V	-	这	摩门教	战争

第五章——摩门教战争

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] - [li:] [ləu'keits] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn]

CHAPTER	VI	-	LEE	LOCATES	THE	GARDEN	OF	EDEN
章	六年级	-	李	定位	这	花园	的	伊甸园

第六章——李将军找到伊甸园

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] - [ðə; ði] [seɪnts] ['gæðər] [æt; ət] [nɑ:'vu:]

CHAPTER	VII	-	THE	SAINTS	GATHER	AT	NAUVOO
章	七	-	这	圣徒	收集	在	瑙沃

第七章——圣徒们聚集在纳府

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] - [liː] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri]
CHAPTER VIII - LEE AS A MISSIONARY
章 八 - 李 作为 一个 传教士

第八章——李将军的传教生涯

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] - ['mɔːmənizəm] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn]
CHAPTER IX - MORMONISM AND ITS ORIGIN
章 第九章 - 摩门教 和 它是 起源

第九章——摩尔门教及其起源

['tʃæptər] [eks] - [liː] ['kæsts] [aʊt] ['dɛvəlz]
CHAPTER X - LEE CASTS OUT DEVILS
章 X - 李 演员 出去 魔鬼

第十章——李驱逐恶魔

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [hɑːt][fɔːr; fər] [liː] [ɪn] [ˌtenəˈsiː]
CHAPTER XI - HOT FOR LEE IN TENNESSEE
章 十一 - 热的 为了 李 在 田纳西州

第十一章——田纳西州的李将军风头正劲

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] - [ʌv; əv] [pɪˈkjuːliər] ['ɪntrəst] [ɪn] [nɑːˈvuː]
CHAPTER XII - OF PECULIAR INTEREST IN NAUVOO
章 十二 - 的 奇特 兴趣 在 瑙沃

第十二章——纳府的特殊之处

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] - [deθ] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ]
CHAPTER XIII - DEATH OF JOSEPH SMITH
章 十三 - 死亡 的 约瑟夫 史密斯

第十三章——约瑟·斯密之死

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] - [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ]
CHAPTER XIV - THE DOCTRINE OF SEALING
章 十四 - 这 教义 的 密封

第十四章——印证教义

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] - [ðə; ði] [seɪnts] [tɜːrn] ['westwərd]
CHAPTER XV - THE SAINTS TURN WESTWARD
章 十五 - 这 圣徒 转动 向西

第十五章——圣徒西迁

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] - [liː] [goʊz] [tuː; tə] ['sæntə] [ˌef 'iː]
CHAPTER XVI - LEE GOES TO SANTA FE
章 十六 - 李 去 到 圣诞老人 FE

第十六章——李去圣达菲

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER XVII -
章 十七 -

第十七章 -

[liː] [ɪz] ['triːtɪd] ['bædli] [baɪ][ðə; ði] ['breðrən]
LEE IS TREATED BADLY BY THE BRETHREN
李 是 治疗 糟糕 经过 这 弟兄们

李受到弟兄们的恶劣对待

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] - [ðə; ði] ['dænaɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['duːti]
CHAPTER XVIII - THE DANITE AND HIS DUTY
章 十八 - 这 丹尼特 和 他的 责任

第十八章——但以理及其职责

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] - [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [medəuz]
CHAPTER XIX - THE MOUNTAIN MEADOWS
章 十九 - 这 山 草地

第十九章——山间草甸

['tʃæptər] ['eks 'eks] - [ðə; ði] ['mʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænaɪt]

CHAPTER	XX	-	THE	MUSTER	OF	THE	DANITES
章	xx	-	这	鼓起	的	这	丹尼特人

第二十章——但以理人的集合

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] - [ðə; ði] [blʌd] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænaɪt]

CHAPTER	XXI	-	THE	BLOOD	FEAST	OF	THE	DANITES
章	二十一	-	这	血	盛宴	的	这	丹尼特人

第二十一章——但以理人的血宴

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] - [ðə; ði] ['dænaɪt] [tʃiːf] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə] ['brɪgəm]

CHAPTER	XXII	-	THE	DANITE	CHIEF	REPORTS	TO	BRIGHAM
章	二十二	-	这	丹尼特	首席	报告	到	布里格姆

第二十二章——但支派首领向百翰汇报

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] - [liː] ['nɪrz] [ðə; ði] [end]

CHAPTER	XXIII	-	LEE	NEARS	THE	END
章	二十三	-	李	临近	这	结尾

第二十三章——李将军接近尾声

[əˈpendɪks] [aɪ] - [blʌd] [əˈtoʊnmənt]

APPENDIX	I	-	BLOOD	ATONEMENT
附录	我	-	血	赎罪

附录一——血赎

[əˈpendɪks] [iː] - [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['liːz] [əˈrest]

APPENDIX	II	-	THE	STORY	OF	LEE'S	ARREST
附录	二	-	这	故事	的	李氏	逮捕

附录二——李被捕的故事

[əˈpendɪks] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] - [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn] [dɔɪl] [liː]

APPENDIX	III	-	DEATH	OF	JOHN	DOYLE	LEE
附录	三、	-	死亡	的	约翰	多伊尔	李

附录三——约翰·道尔·李之死

['feroʊ] [nel] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz]

FARO	NELL	AND	HER	FRIENDS
法罗	内尔	和	她	朋友们

法罗·内尔和她的朋友们

[baɪ] ['ælfred] ['henri] ['luːɪs]

By	Alfred	Henry	Lewis
经过	阿尔弗雷德	亨利	刘易斯

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] [ded] [ʃɑːt] ['beɪkər] ['sɛvən]

I	DEAD	SHOT	BAKER	7
我	死的	射击	面包师	7

我一枪毙了贝克 7

[iː] [oʊld] [mæn] [ɛn'raɪts] ['ʌŋk(ə)l] -

II	OLD	MAN	ENRIGHT'S	UNCLE	39
二	老的	男人	恩赖特的	叔叔	-

二、恩赖特老爹的叔叔 39

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˌsɪnθiˈænə] , [pet] - [neɪmd] [əˈrɪdʒən(ə)l] [sɪn] -
III **CYNTHIANA** **,** **PET** **-** **NAMED** **ORIGINAL** **SIN** **61**
三、 辛西娅娜 , 宠物 - 命名 原来的 罪 -

III 辛西娅娜，昵称原罪 61

[ˌaɪ ˈviː][oʊld] [ˈmɑːnti] , [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdrʌŋkərd] -
IV **OLD** **MONTE** **,** **OFFICIAL** **DRUNKARD** **99**
第四 老的 蒙特 , 官方的 酒鬼 -

IV 老蒙特，官方醉汉 99

[viː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪŋ] [bɜːrd][wʌz; wəz] [wʌn] -
V **HOW** **THE** **MOCKING** **BIRD** **WAS** **WON** **126**
V 如何 这 嘲讽 鸟 曾是 韩元 -

V 如何赢得嘲鸫 126

[ˈvaɪ, ˈviː] [ðæt] [ˈwʊlfˌvɪl] - [red] [dɔːg]
VI **THAT** **WOLFVILLE** **-** **RED** **DOG**
六年级 那 沃尔夫维尔 - 红色的 狗

VI 狼镇红狗

[fɔːrθ] -
FOURTH **148**
第四 -

第四 148

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [prəˈpraɪəti] [præt] , [ˈhɪpnətɪst] -
VII **PROPRIETY** **PRATT** **,** **HYPNOTIST** **176**
七 礼 普拉特 , 催眠师 -

VII 专有性 普拉特，催眠师 176

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [ðæt] [ˈtɜːrnər] [ˈpɜːrs(ə)n] -
VIII **THAT** **TURNER** **PERSON** **198**
八 那 车工 人 -

VIII 特纳人 198

[ˌaɪˈɛks] [red] [maɪk] -
IX **RED** **MIKE** **225**
第九章 红色的 麦克风 -

IX 红色迈克 225

[eks] [haʊ] [ˈtʌt] [ʃɑːt] [ˈteksəs] [ˈtɔmpsn] -
X **HOW** **TUTT** **SHOT** **TEXAS** **THOMPSON** **260**
X 如何 嘟嘟 射击 德克萨斯州 汤普森 -

X TUTT 如何投篮德州汤普森 260

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [ʌv; əv][oʊld] [hoʊlt] -
XI **THE** **FUNERAL** **OF** **OLD** **HOLT** **295**
十一 这 葬礼 的 老的 霍尔特 -

十一、老霍尔特的葬礼 295

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ˈspelɪŋ] [bʊk] [ben] -
XII **SPELLING** **BOOK** **BEN** **320**
十二 拼写 书 本 -

第十二册拼写书 BEN 320

[ˌɪləˈstreɪʃənz]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[wiː; wi] [meɪks] [fɔːr] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] ['wʊlfˌvɪl] [ænd; ənd] [red] [dɔːg] ,

We	makes	four	trips	back	and	forth	between	Wolfville	and	Red	Dog	,
我们	制作	四	旅行	后退	和	前进	之间	沃尔夫维尔	和	红色的	狗	,

我们往返于沃尔夫维尔和红狗之间四次，

['krækɪn] - [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [oʊld] - - [æt; ət] - ['ɪntərvlz] ,

crackin	'	off	our	good	old	'	45's	at	irreg'lar	intervals	,
裂缝	-	离开	我们的	好的	老的	-	-	在	-	间隔	,

我们时不时地会播放一些老式的45转唱片，

['feroʊ] [nel] [ɑːn][hɜːr; hər]['kælɪkoʊ]['poʊni][æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

Faro	Nell	on	her	calico	pony	as	the	Goddess	of	Liberty	,
法罗	内尔	在	她	印花布	小马	作为	这	女神	的	自由	,

法罗·内尔骑着她的三色小马，化身为自由女神。

['bʌstɪn] - [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] . . . .

bustin	'	away	with	the	rest	.	.	.	.
布斯汀	-	离开	和	这	休息	.	.	.	.

和其他人一起忙碌着.....

['frʌntɪspiːs] -

Frontispiece	170
卷首插图	-

卷首插图 170

[wɪə(r)] [ɔːl] [dɪ'skʌsɪn] - [ðə; ði] [dɔɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪər] [roʊd] - ['eɪdʒənt] [wen] [dæn] [gets] [bæk] [frʌm; frəm]

We're	all	discussin	'	the	doin's	of	this	yere	road	-	agent	when	Dan	gets	back	from
是	全部	讨论	-	这	行动	的	这	年份	路	-	代理人	什么时候	担	获得	后退	从

[red] - [dɔːg] ,

Red	-	Dog	,
红色的	-	狗	,

丹从红狗酒吧回来的时候，我们都在讨论今年巡演经纪人的所作所为。

[æn; ən] - [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][hiː; hi] [ˌʌn'ləudz] [hɪz; ɪz] - [ɑːn][ə; eɪ] [ded] - . -

an	'	the	result	is	he	unloads	his	findin's	on	a	dead	kyard	.	18
一个	-	这	结果	是	他	卸货	他的	-	在	一个	死的	-	.	-

结果，他把发现的东西都倾销到了一个废弃的墓地。18

[ded] [ʃɑːt] ['stɑːps] [ʃɔːrt] [æt; ət] [ðɪs] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Dead	Shot	stops	short	at	this	hitch	in	the	discussion	,
死的	射击	停止	短的	在	这	拴住	在	这	讨论	,

《死射》的讨论就此戛然而止。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['laɪtɪn] - [bʌgz] ['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] ['lɑːdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌŋ] .

by	reason	of	a	bullet	from	the	Lightin	'	Bug's	pistol	which	lodges	in	his	lung	.
经过	原因	的	一个	子弹	从	这	闪电	-	漏洞	手枪	哪个	旅馆	在	他的	肺	.

-

28
-

因为萤火虫手枪射出的一颗子弹卡在他的肺里。28

[ðə; ði]['sekənd] ['iːvnɪŋ] [oʊld] - [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

The	second	evening	Old	Stallins	is	with	us	,
这	第二	晚上	老的	-	是	和	我们	,

第二个晚上，老斯托林斯和我们在一起。

[dæn] ['bɔgz] [æn; ən] - ['teksəs] ['tɔmpsn] [ʌp'lɪfts] [hɪz; ɪz][eɪdʒd] [spɛrɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [lʌv] [dæns]

Dan	Boggs	an	'	Texas	Thompson	uplifts	his	aged	sperits	with	the	"	Love	Dance
担	博格斯	一个	-	德克萨斯州	汤普森	提升	他的	老年人	精灵	和	这	"	爱	舞蹈

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəˌmaʊnt] . " -

of	the	Catamounts	.	"	42
的	这	山猫	.	"	-

丹·博格斯和德克萨斯·汤普森用《山猫之恋》振奋了他们年迈的灵魂。42

" [its] [juː; jʊ] , ['ɑːskər] , [ðæt] [aɪ][wɑːnt] , " [əb'zəːvz] [mɪs] [bɑːrk] .
" It's you , Oscar , that I want , " observes Miss Bark .
" 它是 你 , 奥斯卡 , 那 我 想 , " 观察 错过 吠 .

“奥斯卡，我想要的是你，”巴克小姐说道。

" [aɪ] - , [ə'pɑːn]['soʊbər]['sekənd] [θɔːt] , [tuː; tə][ək'sept][jʊr; jər]['ɔːfər][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] . "
" I concloodes , upon sober second thought , to accept your offer of marriage . "
" 我 - , 之上 清醒 第二 想法 , 到 接受 你的 提供 的 婚姻 . "
-
90
-

“经过深思熟虑，我决定接受你的求婚。”90

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [ɛn'raɪts] ['raɪdərz] [kʌmz] [ə; eɪ]['pækɪn] - [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['bɑːbkæt]['ɪntuː] [taʊn] . -
A couple of Enright's riders comes a packin ' a live bobcat into town . 118
一个 夫妻 的 恩赖特的 骑手 来 一个 包装 - 一个 居住 山猫 进入 镇 . -

恩赖特手下的两个骑兵驮着一只活的短尾猫进城了。118

['tɜːrki] [træk] ,
Turkey Track ,
火鸡 追踪 ,

土耳其赛道，

['siːɪn] - ['hiːz] [ə'fʊt] [æn; ən] - ['θɜːrti] [maɪlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] [ræntʃ] [pulz] [hɪz; ɪz][gʌn][æn; ən] -
seein ' he's afoot an ' thirty miles from his home ranch pulls his gun an '
看到 - 他是 步行 一个 - 三十 英里 从 他的 家 牧场 拉 他的 枪 一个 -
[stɪks] [ʌp][ðə; ði] [mɑːkɪn] - ['bɝːdz] ['bʌkˌbɔːrd] . -
sticks up the mockin ' bird's buckboard . 138
棍子 向上 这 模仿 - 鸟类 马车 . -

见他徒步而行，离家乡牧场还有三十英里，便拔出枪，举起了嘲鸫的马车。138

[wiː; wi] [siːz] [ðə; ði]['tɜːrnər]['pɜːrs(ə)n] [ə'bɔːrd] [æn; ən] - [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [lʌk] . -
We sees the Turner person aboard an ' wishes him all kinds of luck . 222
我们 看到 这 车工 人 船上 一个 - 愿望 他 全部 种类 的 运气 . -

我们看到特纳先生在船上，并祝他好运。222

" [wɒts] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ?
" What's the subject ?
" 是什么 这 主题 ?

“主题是什么？”

" ['piːts] [æsks] .
" Peets asks .
" 皮茨 问 .

皮茨问道。

" [ðæt] , [maɪ] [frend] , [ɪz][ðə; ði] - ['lɪndən] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - " [rɪ'tɜːrn] [maɪk] ,
" That , my friend , is the ' Linden in October , ' - " returns Mike ,
" 那 , 我的 朋友 , 是 这 - 林登 在 十月 , - " 返回 麦克风 ,

“朋友，这就是‘十月的菩提树’，”迈克回答道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['hiːz][ə; eɪ] ['ʃoʊɪn] - [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [frʌnt] [geɪt] . -
as though he's a showin ' us a picture of Heaven's front gate . 238
作为 尽管 他是 一个 显示 - 我们 一个 图片 的 天 正面 门 . -

就好像他在向我们展示天堂的大门一样。238

" [hɪm; ɪm][æn; ən] - - [ʃɔːr] [duː] - [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
" Him an ' Annalinda shore do constitoote a picture .
" 他 一个 - - 支撑 做 - 一个 图片 .

“他和安娜琳达·肖尔确实构成了一幅画面。”

- [θɑːrz] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə] , - [sez] [nel] [tuː; tə] ['teksəs] , [hɜːr; hər] [aɪz] [laɪk] [braʊn]
' Thar's a pa'r to draw to , ' says Nell to Texas , her eyes like brown
- 塔尔的 一个 - 到 画 到 , - 说道 内尔 到 德克萨斯州 , 她 眼睛 喜欢 棕色的
['daiəmənds] . " -
diamonds . " 280
钻石 . " -

“这真是个值得画画的地方，”内尔对德克萨斯说，她的眼睛像棕色的钻石一样。“280

[θɑːrz] [ə; eɪ][bɑːm'bɑːrdmənt] [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [gætlɪŋz] ,
Thar's a bombardment which sounds like a battery of gatlings ,
塔尔的 一个 轰击 哪个 声音 喜欢 一个 电池 的 加特林机枪 ,

那是一种如同加特林机枪齐射般的轰炸声。

[ðə; ði] [hoʊl] - [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] " [wʊps] ! " -
the whole punctchooated by a whirlwind of " whoops ! " 316
这 所有的 - 经过 一个 旋风 的 " 哎呀 ! " -

整个过程被一阵阵“哎呀！”的惊呼声打断。316

" [ˌɒn'lɛs] ['gɜ꞉lz][ɪz] [bɑːrd] , " [di'klɛəz] ['feroʊ] [nel] ,
" Onless girls is barred , " declares Faro Nell ,
" 不 女孩们 是 禁止 , " 声明 法罗 内尔 ,

“未成年少女禁止入内，”法罗·内尔宣称。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃer] " [aɪv] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] . " -
from her perch on the chair " I've a notion to take a hand . " 336
从 她 栖息 在 这 椅子 " 我已经 一个 概念 到 拿 一个 手 . " -

她坐在椅子上，说道：“我有个主意，想伸出援手。”336

[ðə; ði] ['sʌnset] [treɪl]
THE SUNSET TRAIL
这 日落 踪迹

日落小径

['ælfred] ['henri] ['luːɪs]
Alfred Henry Lewis
阿尔弗雷德 亨利 刘易斯

阿尔弗雷德·亨利·路易斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] - [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt]
CHAPTER I - HOW IT MIGHT HAVE BEEN DIFFERENT
章 我 - 如何 它 可能 有 到过 不同的

第一章——另一种可能

['tʃæptər] [iː] - [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] [ɪn] ['pəuniz]
CHAPTER II - THAT TRANSACTION IN PONIES
章 二 - 那 交易 在 小马

第二章——小马交易

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - ['aɪnez][ʌv; əv][ðə; ði] - ['dəubi] [wɔːlz]
CHAPTER III - INEZ OF THE ' DOBE WALLS
章 三、 - 伊内兹 的 这 - 多比鱼 墙壁

第三章——土坯墙的内兹

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] - [ðə; ði][waɪld] [roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən]
CHAPTER IV - THE WILD ROSE OF THE CANADIAN
章 第四 - 这 荒野 玫瑰 的 这 加拿大

第四章——加拿大的野玫瑰

['tʃæptər] [viː] - [ðə; ði] ['strætədʒi] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mæstɚsən]

CHAPTER	V	-	THE	STRATEGY	OF	MR	.	MASTERSON
章	V	-	这	战略	的	先生	.	马斯特森

第五章 马斯特森先生的策略

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] - [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['keli]

CHAPTER	VI	-	THE	FATAL	GRATITUDE	OF	MR	.	KELLY
章	六年级	-	这	致命的	感激	的	先生	.	凯莉

第六章——凯利先生的致命感激

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] - [waɪ] [ðə; ði] ['wiːkli] ['plænɪt] [daɪd]

CHAPTER	VII	-	WHY	THE	WEEKLY	PLANET	DIED
章	七	-	为什么	这	每周	行星	死亡

第七章——《每周星球》为何消亡

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [dɑːdʒ]

CHAPTER	VIII	-	AN	INVASION	OF	DODGE
章	八	-	一个	入侵	的	躲闪

第八章道奇的入侵

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] - [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ʌv; əv] [loʊn] [wʊlf]

CHAPTER	IX	-	THE	MEDICINE	OF	LONE	WOLF
章	第九章	-	这	药品	的	孤独	狼

第九章——孤狼的药

['tʃæptər] [eks] - [ðə; ði] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ælisən]

CHAPTER	X	-	THE	INTUITIONS	OF	MR	.	ALLISON
章	X	-	这	直觉	的	先生	.	艾莉森

第十章——艾利森先生的直觉

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [haʊ] [truː] [lʌv] [ræn] [ɪn] [dɑːdʒ]

CHAPTER	XI	-	HOW	TRUE	LOVE	RAN	IN	DODGE
章	十一	-	如何	真的	爱	RAN	在	躲闪

第十一章 真爱如何逃出生天

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [dɪ'ploʊməsi] [ɪn] [dɑːdʒ]

CHAPTER	XII	-	DIPLOMACY	IN	DODGE
章	十二	-	外交	在	躲闪

第十二章 道奇的外交

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] ['simə,rəun] [bɪl]

CHAPTER	XIII	-	THE	RESCUE	OF	CIMARRON	BILL
章	十三	-	这	救援	的	西马龙	账单

第十三章——营救西马龙·比尔

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] - [ðə; ði] ['wʌrɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ]

CHAPTER	XIV	-	THE	WORRIES	OF	MR	.	HOLIDAY
章	十四	-	这	担忧	的	先生	.	假期

第十四章 霍利迪先生的烦恼

['tʃæptər] ['ɛks'viː] - [haʊ]

CHAPTER	XV	-	HOW
章	十五	-	如何

第十五章 如何

['mɪstər] . ['hɪkɑːk] [went] ['ɪntuː] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]

MR	.	HICKOK	WENT	INTO	CHEYENNE
先生	.	希科克	去	进入	夏延

希科克先生去了夏延

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] - [ðə; ði] [læst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [dɑːdʒ]

CHAPTER	XVI	-	THE	LAST	VISIT	TO	DODGE
章	十六	-	这	最后的	访问	到	躲闪

第十六章——最后一次拜访道奇

[ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
THE APACHES OF NEW YORK
这 阿帕奇人 的 新的 约克

纽约的阿帕奇人

[baɪ] ['ælfred] ['henri] Lewis1912
By Alfred Henry Lewis1912
经过 阿尔弗雷德 亨利 Lewis1912

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯，1912年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
THE APACHES OF NEW YORK
这 阿帕奇人 的 新的 约克

纽约的阿帕奇人

[aɪ] . — [i:t] - - [ɪm] - [ʌp] [dʒæk]
I . — EAT - ' EM - UP JACK
我 . — 吃 - - EM - 向上 杰克

一、——吃掉他们杰克

[i:] . — [ðə; ði] ['beɪbi:z] ['fɪŋgərz]
II . — THE BABY'S FINGERS
二 . — 这 婴儿的 手指

二、婴儿的手指

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [haʊ] - [went] [tu:; tə] [el'mairə]
III . — HOW PIOGGI WENT TO ELMIRA
三、 . — 如何 - 去 到 埃尔迈拉

三、皮奥吉如何前往埃尔迈拉

[ˌaɪ 'vi:] . — [aik]
IV . — IKE
第四 . — 艾克

四、艾克

[ðə; ði] [blʌd]
THE BLOOD
这 血

血

[vi:] . — ['ɪndiən] ['lu:i]
V . — INDIAN LOUIE
V . — 印度 路易

V.—印第安路易

['vaɪ, 'vi:] . — [haʊ] [ˌdʒæk'i:n]
VI . — HOW JACKEEN
六年级 . — 如何 杰奎琳

六、夹克衫

[slu:] [ðə; ði] [dɑ:k]
SLEW THE DOC
一万 这 文件

杀死了医生

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . — [lɛ'oʊni, li:'oʊni] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['meɪkər]
VII . — LEONI THE TROUBLE MAKER
七 . — 莱昂尼 这 麻烦 制造商

七、——麻烦制造者莱奥尼

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [snɪtʃ]
THE **WAGES** **OF** **THE** **SNITCH**
这 工资 的 这 告密者

告密者的报酬

[ˌaɪˈɛks] . — ['lɪt(ə)l] [baʊ; boʊ] [kum]
IX **.** **—** **LITTLE** **BOW** **KUM**
第九章 . — 小的 弓 库姆

九、小弓库姆

[eks] . — [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv] ['kreɪzi] [bʊtʃ]
X **.** **—** **THE** **COOKING** **OF** **CRAZY** **BUTCH**
X . — 这 烹饪 的 疯狂的 布奇

X.——疯狂屠夫的烹饪

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [bɪg] [maɪk] ['eɪbrəmz]
XI **.** **—** **BIG** **MIKE** **ABRAMS**
十一 . — 大的 麦克风 艾布拉姆斯

十一、——迈克·艾布拉姆斯

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [ʌv; əv] [bɪf] ['ɛlɪsən]
XII **.** **—** **THE** **GOING** **OF** **BIFF** **ELLISON**
十二 . — 这 去 的 BIFF 埃里森

十二、比夫·埃里森的离去

[æn; ən] [əˈmerɪkən] [pəˈtrɪʃn] ,
AN **AMERICAN** **PATRICIAN** **,**
一个 美国人 贵族 ,

一位美国贵族

[ɔːr][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] [bɜːr]
OR **THE** **STORY** **OF** **AARON** **BURR**
或者 这 故事 的 亚伦 刺果

或者，亚伦·伯尔的故事

[baɪ] ['ælfred] ['henri] Lewis1908
By **Alfred** **Henry** **Lewis1908**
经过 阿尔弗雷德 亨利 Lewis1908

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯，1908年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[æn; ən] [əˈmerɪkən] [pəˈtrɪʃn]
AN **AMERICAN** **PATRICIAN**
一个 美国人 贵族

一位美国贵族

['tʃæptər] [aɪ] — [frʌm; frəm] [θiˈɑːlədʒi] [tuː; tə] [lɔː]
CHAPTER **I** **—** **FROM** **THEOLOGY** **TO** **LAW**
章 我 — 从 神学 到 法律

第一章——从神学到法律

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ˌvɑːlənˈtɪr]
CHAPTER **II** **—** **THE** **GENTLEMAN** **VOLUNTEER**
章 二 — 这 绅士 志愿者

第二章——绅士志愿者

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['kɜːrn(ə)l] ['benədɪkt] ['ɑːrnəld] [ɪk'spleɪnz]

CHAPTER	III	—	COLONEL	BENEDICT	ARNOLD	EXPLAINS
章	三、	—	上校	本尼迪克特	阿诺德	解释

第三章——本尼迪克特·阿诺德上校的解释

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] [jʌŋ] [frentʃ] [priːst]

CHAPTER	IV	—	THE	YOUNG	FRENCH	PRIEST
章	第四	—	这	年轻的	法语	牧师

第四章——年轻的法国神父

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]

CHAPTER	V	—	THE	WRATH	OF	WASHINGTON
章	V	—	这	愤怒	的	华盛顿

第五章——华盛顿的愤怒

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [pʊr] ['pegi] [mɑːnkriːɛf]

CHAPTER	VI	—	POOR	PEGGY	MONCRIEFFE
章	六年级	—	贫穷的	佩吉	蒙克里夫

第六章——可怜的佩吉·蒙克里夫

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [ˌθiːə'dəjsiə, -ʃiə, ˌθiə-]

CHAPTER	VII	—	THE	CONQUERING	THEODOSIA
章	七	—	这	征服	狄奥多西亚

第七章——征服狄奥多西亚

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː]

CHAPTER	VIII	—	MARRIAGE	AND	THE	LAW
章	八	—	婚姻	和	这	法律

第八章——婚姻与法律

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['hæmɪltən]

CHAPTER	IX	—	SON	-	IN	-	LAW	HAMILTON
章	第九章	—	儿子	-	在	-	法律	汉密尔顿

第九章——女婿汉密尔顿

['tʃæptər] [eks] — [ðæt] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['senət]

CHAPTER	X	—	THAT	SEAT	IN	THE	SENATE
章	X	—	那	座位	在	这	参议院

第十章——参议院的那个席位

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] ['steɪtsmən] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk]

CHAPTER	XI	—	THE	STATESMAN	FROM	NEW	YORK
章	十一	—	这	政治家	从	新的	约克

第十一章——来自纽约的政治家

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [blæk] [ri'zɔlvz]

CHAPTER	XII	—	IDLENESS	AND	BLACK	RESOLVES
章	十二	—	懒惰	和	黑色的	解决

第十二章——懒惰与黑暗的决心

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['ɛərənz] [mɪl]

CHAPTER	XIII	—	THE	GRINDING	OF	AARON'S	MILL
章	十三	—	这	研磨	的	亚伦的	磨

第十三章——亚伦磨坊的磨坊

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['erən; 'ærən]

CHAPTER	XIV	—	THE	TRIUMPH	OF	AARON
章	十四	—	这	胜利	的	亚伦

第十四章——亚伦的胜利

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — [ðə; ði] [ɪn'triːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪ]

CHAPTER	XV	—	THE	INTRIGUE	OF	THE	TIE
章	十五	—	这	阴谋	的	这	领带

第十五章——领带的阴谋

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ]
CHAPTER XVI — THE SWEETNESS OF REVENGE
章 十六 — 这 甜味 的 复仇

第十六章——复仇的甜蜜

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — ['erən; 'ærən][aɪ] , ['empərər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]
CHAPTER XVII — AARON I , EMPEROR OF MEXICO
章 十七 — 亚伦 我 , 皇帝 的 墨西哥

第十七章——亚伦一世，墨西哥皇帝

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ʌv; əv] ['wilkinsn]
CHAPTER XVIII — THE TREASON OF WILKINSON
章 十八 — 这 叛国罪 的 威尔金森

第十八章——威尔金森的叛国罪

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — [haʊ] ['erən; 'ærən][ɪz] [inˈdaitid]
CHAPTER XIX — HOW AARON IS INDICTED
章 十九 — 如何 亚伦 是 被起诉

第十九章——亚伦是如何被指控的

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [haʊ] ['erən; 'ærən][ɪz] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt]
CHAPTER XX — HOW AARON IS FOUND INNOCENT
章 xx — 如何 亚伦 是 成立 清白的

第二十章——亚伦如何被判无罪

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] .
CHAPTER XXI — THE SAILING AWAY OF AARON .
章 二十一 — 这 帆船 离开 的 亚伦 .

第二十一章——亚伦的远航。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [haʊ] ['erən; 'ærən] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm]
CHAPTER XXII — HOW AARON RETURNS HOME
章 二十二 — 如何 亚伦 返回 家

第二十二章——亚伦如何回家

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [griːf] [kʌmz] ['nɔkiŋ]
CHAPTER XXIII — GRIEF COMES KNOCKING
章 二十三 — 悲伤 来 敲门

第二十三章——悲伤来敲门

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['kɔːkəs]
CHAPTER XXIV — THE DOWNFALL OF KING CAUCUS
章 二十四 — 这 倒台 的 国王 党团会议

第二十四章——卡库斯国王的垮台

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] — [ðə; ði] [səˈriːn] [læst] [deɪz]
CHAPTER XXV — THE SERENE LAST DAYS
章 25 — 这 安详 最后的 天

第二十五章——平静的最后时光

[ðə; ði] [bɔːs] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ruːl] [nuː] [jɔːk]
THE BOSS , AND HOW HE CAME TO RULE NEW YORK
这 老板 , 和 如何 他 来了 到 规则 新的 约克

老板，以及他如何统治纽约

[baɪ] ['ælfred] ['henri] Lewis1903
By Alfred Henry Lewis1903
经过 阿尔弗雷德 亨利 Lewis1903

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯，1903年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['prefəs]

THE	WORD	OF	PREFACE
这	单词	的	前言

序言

[ðə; ði] [bɔːs]

THE	BOSS
这	老板

老板

['tʃæptər] [aɪ] — [haʊ] [ðə; ði] [bɔːs] [keɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

CHAPTER	I	—	HOW	THE	BOSS	CAME	TO	NEW	YORK
章	我	—	如何	这	老板	来了	到	新的	约克

第一章——老板如何来到纽约

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] [bɔːs] [miːts] [wɪð; wɪθ] ['pɑːlətɪks]

CHAPTER	II	—	THE	BOSS	MEETS	WITH	POLITICS
章	二	—	这	老板	满足	和	政治

第二章——老板与政治的交锋

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [bɔːs] [siːz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tæməni]

CHAPTER	III	—	THE	BOSS	SEES	THE	POWER	OF	TAMMANY
章	三、	—	这	老板	看到	这	力量	的	坦慕尼

第三章——老板看到了坦慕尼的实力

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] [bɔːs] ['entərz] [ðə; ði] ['praɪmeri] [greɪd] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks]

CHAPTER	IV	—	THE	BOSS	ENTERS	THE	PRIMARY	GRADE	OF	POLITICS
章	第四	—	这	老板	进入	这	基本的	年级	的	政治

第四章——老板踏入政坛初级阶段

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləts]

CHAPTER	V	—	THE	BATTLE	OF	THE	BALLOTS
章	V	—	这	战斗	的	这	选票

第五章——选票之战

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [red] ['dʒækɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

CHAPTER	VI	—	THE	RED	JACKET	ASSOCIATION
章	六年级	—	这	红色的	夹克	协会

第六章——红夹克协会

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [haʊ] [ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['ɔːldərmən]

CHAPTER	VII	—	HOW	THE	BOSS	WAS	NAMED	FOR	ALDERMAN
章	七	—	如何	这	老板	曾是	命名	为了	市议员

第七章——老板是如何以市议员的名字命名的

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['ʃiːni] [dʒoʊ]

CHAPTER	VIII	—	THE	FATE	OF	SHEENY	JOE
章	八	—	这	命运	的	闪亮	乔

第八章——希尼·乔的命运

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [haʊ] [bɪg] ['kenədi] ['boʊltɪd]

CHAPTER	IX	—	HOW	BIG	KENNEDY	BOLTED
章	第九章	—	如何	大的	肯尼迪	螺栓连接

第九章——肯尼迪是如何逃跑的

['tʃæptər] [eks] — [haʊ] ['dʒɪmi] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [daɪd]

CHAPTER	X	—	HOW	JIMMY	THE	BLACKSMITH	DIED
章	X	—	如何	吉米	这	铁匠	死亡

第十章——铁匠吉米的死因

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [haʊ] [ðə; ði] [bɔːs] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf]

CHAPTER	XI	—	HOW	THE	BOSS	STOOD	AT	BAY	FOR	HIS	LIFE
章	十一	—	如何	这	老板	站立	在	湾	为了	他的	生活

第十一章——老板如何奋力求生

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] — ['dɑ:bi] [ðə; ði] ['goʊfər]

CHAPTER	XII	—	DARBY	THE	GOPHER
章	十二	—	达比	这	地鼠

第十二章——地鼠达比

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — [bɪg] ['kenədi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌgwʌmp]

CHAPTER	XIII	—	BIG	KENNEDY	AND	THE	MUGWUMPS
章	十三	—	大的	肯尼迪	和	这	笨蛋

第十三章——大肯尼迪和麻瓜们

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈvi:] — [ðə; ði] ['mʌlberi] ['fræntʃaɪz]

CHAPTER	XIV	—	THE	MULBERRY	FRANCHISE
章	十四	—	这	桑	特许经营

第十四章——桑葚特许经营权

['tʃæptər] ['ɛksˈvi:] — [ðæt] [gæs] ['kʌmpəni] [ɪnˈdʒʌŋkʃn]

CHAPTER	XV	—	THAT	GAS	COMPANY	INJUNCTION
章	十五	—	那	气体	公司	禁令

第十五章——天然气公司禁令

['tʃæptər] [ˌɛksˈvi:ˈaɪ] — [ðə; ði] [bɔ:s] [ɪz] [ded] ; [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [bɔ:s] !

CHAPTER	XVI	—	THE	BOSS	IS	DEAD	;	LONG	LIVE	THE	BOSS	!
章	十六	—	这	老板	是	死的	;	长的	居住	这	老板	!

第十六章——老大死了；老大万岁！

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['repjətəb(ə)l] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] ['meɪər]

CHAPTER	XVII	—	THE	REPUTABLE	OLD	GENTLEMAN	IS	MAYOR
章	十七	—	这	信誉良好的	老的	绅士	是	市长

第十七章——德高望重的老先生当选市长

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [haʊ] [ðə; ði] [bɔ:s] [tʊk] [ðə; ði] [taʊn]

CHAPTER	XVIII	—	HOW	THE	BOSS	TOOK	THE	TOWN
章	十八	—	如何	这	老板	采取	这	镇

第十八章——老板如何掌控全城

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [væn] [flændʒ]

CHAPTER	XIX	—	THE	SON	OF	THE	WIDOW	VAN	FLANGE
章	十九	—	这	儿子	的	这	寡妇	VAN	法兰

第十九章——范·弗兰格寡妇之子

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [ðə; ði] [mɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp]

CHAPTER	XX	—	THE	MARK	OF	THE	ROPE
章	xx	—	这	标记	的	这	绳索

第二十章——绳索的印记

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [ðə; ði] ['revərənd] ['brɑ:nsənz] [rɪˈbeljən]

CHAPTER	XXI	—	THE	REVEREND	BRONSON'S	REBELLION
章	二十一	—	这	牧师	布朗森的	叛乱

第二十一章——布朗森牧师的叛乱

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf]

CHAPTER	XXII	—	THE	MAN	OF	THE	KNIFE
章	二十二	—	这	男人	的	这	刀

第二十二章——持刀之人

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] ['blɑ:səm]

CHAPTER	XXIII	—	THE	WEDDING	OF	BLOSSOM
章	二十三	—	这	婚礼	的	开花

第二十三章——布洛森的婚礼

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [haʊ] [væn] [flændʒ] [went] ['ɪntu:] [stɑ:ks]

CHAPTER	XXIV	—	HOW	VAN	FLANGE	WENT	INTO	STOCKS
章	二十四	—	如何	VAN	法兰	去	进入	股票

第二十四章——范·弗兰格是如何进入股票市场的

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] — ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [lɔːs] ;
CHAPTER XXV — PROFIT AND LOSS ;
章 25 — 利润 和 损失 ;

第二十五章——利润和亏损;

['meɪnli] [ðə; ði] ['lætər]
MAINLY THE LATTER
主要 这 后者

主要是后者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði] ['vɪktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪlz]
CHAPTER XXVI — THE VICTOR AND THE SPOILS
章 26 — 这 胜利者 和 这 战利品

第二十六章——胜利者与战利品

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] — [goʊld] [keɪm] , [ænd; ənd] [deθ] [stept] [ɪn]
CHAPTER XXVII — GOLD CAME , AND DEATH STEPPED IN
章 xxvii — 金子 来了 , 和 死亡 步 在

第二十七章——黄金来了，死神也来了

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] —
CHAPTER XXVIII —
章 二十八 —

第二十八章——

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['epɪlɔːg]
BEING THE EPILOGUE
存在 这 结语

作为尾声

[wen] [men] [gruː] [tɔːl] ,
WHEN MEN GREW TALL ,
什么时候 男士 生长 高的 ,

当男人长高后，

[ɔːr] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ændruː] ['dʒæksən]
OR THE STORY OF ANDREW JACKSON
或者 这 故事 的 安德鲁 杰克逊

或者安德鲁·杰克逊的故事

[baɪ] ['ælfred] ['henri] ['luːɪs]
By Alfred Henry Lewis
经过 阿尔弗雷德 亨利 刘易斯

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

Illustrated1907
Illustrated1907
Illustrated1907

插图1907

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] — ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː]
CHAPTER I — SALISBURY AND THE LAW
章 我 — 索尔兹伯里 和 这 法律

第一章——索尔兹伯里与法律

['tʃæptər] [iː] — [ðə; ði] ['roʊən] [haʊs] ['sʌpər]
CHAPTER II — THE ROWAN HOUSE SUPPER
章 二 — 这 罗文 房子 晚餐

第二章——罗文家的晚餐

['tʃæptər]	[ˌaɪˈaɪˈaɪ]	—	[ðə; ði]	['bluːmɪŋ]	['reɪtʃəl]
CHAPTER	**III**	**—**	**THE**	**BLOOMING**	**RACHEL**
章	三、	—	这	盛开	瑞秋

第三章——盛开的瑞秋

['tʃæptər]	[ˌaɪ ˈviː]	—	['kɜːrn(ə)l]	-	['eɪvəri]	[ə'fendz]
CHAPTER	**IV**	**—**	**COLONEL**	**WAIGHTSTILL**	**AVERY**	**OFFENDS**
章	第四	—	上校	-	艾弗里	冒犯

第四章——韦特斯蒂尔·艾弗里上校的罪行

['tʃæptər]	[viː]	—	[ðə; ði]	['wɪnɪŋ]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[waɪf]
CHAPTER	**V**	**—**	**THE**	**WINNING**	**OF**	**A**	**WIFE**
章	V	—	这	获胜	的	一个	妻子

第五章——赢得妻子

['tʃæptər]	['vaɪ, 'viː]	—	[ded]	-	[ʃɑːt]	['dɪkɪnsən]
CHAPTER	**VI**	**—**	**DEAD**	**-**	**SHOT**	**DICKINSON**
章	六年级	—	死的	-	射击	狄金森

第六章——死射迪金森

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪ]	—	[haʊ]	[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]	[fɔːt]
CHAPTER	**VII**	**—**	**HOW**	**THE**	**GENERAL**	**FOUGHT**
章	七	—	如何	这	一般的	战斗

第七章——将军如何作战

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]	—	['ɪŋgləɪnd]	[ænd; ənd]	[grɪm]	-	['vɪzɪdʒd]	[wɔːr]
CHAPTER	**VIII**	**—**	**ENGLAND**	**AND**	**GRIM**	**-**	**VISAGED**	**WAR**
章	八	—	英格兰	和	严峻	-	面容	战争

第八章——英格兰与惨烈的战争

['tʃæptər]	[ˌaɪˈɛks]	—	[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['hɔːrsʃuː]
CHAPTER	**IX**	**—**	**THE**	**GENERAL**	**AT**	**THE**	**HORSESHOE**
章	第九章	—	这	一般的	在	这	马蹄铁

第九章——马蹄铁下的将军

['tʃæptər]	[eks]	—	['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]	[dɪ'lendə]	[ˌiː es 'tiː]
CHAPTER	**X**	**—**	**FLORIDA**	**DELENDA**	**EST**
章	X	—	佛罗里达	德伦达	东部标准时间

第 X 章—佛罗里达州 DELENDA 东部

['tʃæptər]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	—	[ðə; ði]	[tuː]	[flægz]	[æt; ət]	[ˌpɛnsə'koʊlə]
CHAPTER	**XI**	**—**	**THE**	**TWO**	**FLAGS**	**AT**	**PENSACOLA**
章	十一	—	这	二	旗帜	在	彭萨科拉

第十一章——彭萨科拉的两面旗帜

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪˈaɪ]	—	[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]	[goʊz]	[tuː; tə]	[nuː]	[ɔː'liənz]
CHAPTER	**XII**	**—**	**THE**	**GENERAL**	**GOES**	**TO**	**NEW**	**ORLEANS**
章	十二	—	这	一般的	去	到	新的	奥尔良

第十二章——将军前往新奥尔良

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]	—	[ðə; ði]	[wɑːtʃ]	[fairz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]
CHAPTER	**XIII**	**—**	**THE**	**WATCH**	**FIRES**	**OF**	**THE**	**ENGLISH**
章	十三	—	这	手表	火灾	的	这	英语

第十三章——英国人的守夜之火

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪˈviː]	—	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːrk]
CHAPTER	**XIV**	**—**	**THE**	**BATTLE**	**IN**	**THE**	**DARK**
章	十四	—	这	战斗	在	这	黑暗的

第十四章——黑暗中的战斗

['tʃæptər]	['ɛks'viː]	—	['kɑːt(ə)n]	[beɪlz]	[ænd; ənd]	['ʃʊgər]	[kæsk]
CHAPTER	**XV**	**—**	**COTTON**	**BALES**	**AND**	**SUGAR**	**CASKS**
章	十五	—	棉布	捆包	和	糖	酒桶

第十五章——棉花包和糖桶

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri]
CHAPTER XVI — THE EIGHTH OF JANUARY
章 十六 — 这 第八 的 一月

第十六章——一月八日

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['slɔːtər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['stʌbl]
CHAPTER XVII — THE SLAUGHTER AMONG THE STUBBLE
章 十七 — 这 屠宰 之中 这 茬

第十七章——残茬间的屠杀

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [taɪm]
CHAPTER XVIII — ODDS AND ENDS OF TIME
章 十八 — 赔率 和 结束 的 时间

第十八章——时间的零碎琐事

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv] ['slændər]
CHAPTER XIX — THE KILLING EDGE OF SLANDER
章 十九 — 这 杀 边缘 的 诽谤

第十九章——诽谤的致命边缘

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs]
CHAPTER XX — THE GENERAL GOES TO THE WHITE HOUSE
章 xx — 这 一般的 去 到 这 白色的 房子

第二十章——将军入主白宫

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — ['wɪzərd] ['luːɪs] [əːdʒz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [frʌnt]
CHAPTER XXI — WIZARD LEWIS URGES A CHANGE IN FRONT
章 二十一 — 巫师 刘易斯 敦促 一个 改变 在 正面

第二十一章——巫师刘易斯敦促前线变革

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ˌmækiəˈveli] [kleɪ]
CHAPTER XII — THE DOWNFALL OF MACHIAVELLI CLAY
章 十二 — 这 倒台 的 马基雅维利 黏土

第十二章——马基雅维利·克莱的垮台

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['fedərəl] ['juːniən] :
CHAPTER XXIII — THE FEDERAL UNION :
章 二十三 — 这 联邦 联盟 :

第二十三章——联邦:

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈzɜːrv]
IT MUST BE PRESERVED
它 必须 是 保存完好

它必须被保存下来。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n]
CHAPTER XXIV — THE ROUT OF TREASON
章 二十四 — 这 路线 的 叛国罪

第二十四章——叛国的溃败

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] — [ðə; ði] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdənz] [fʊt]
CHAPTER XXV — THE GRAVE AT THE GARDEN'S FOOT
章 25 — 这 严重 在 这 花园的 脚

第二十五章——花园脚下的坟墓

['sændˌbɜːrz]
SANDBURRS
蒺藜

蒺藜

[baɪ] ['ælfred] ['henri] ['luːɪs]
By Alfred Henry Lewis
经过 阿尔弗雷德 亨利 刘易斯

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hɔːrəs] ['teilə] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [biː] . Luks1898
Illustrated by Horace Taylor and George B . Luks1898
插图 经过 贺拉斯 泰勒 和 乔治 B . Luks1898

由霍勒斯·泰勒和乔治·B·卢克斯绘制插图，1898年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['sændˌbɜːrz]
SANDBURRS
蒺藜

蒺藜

[spɑːt] [ænd; ənd] ['pɪntʃər] .
SPOT AND PINCHER .
点 和 钳子 .

斑点和钳子。

['mʌlberi] ['meri]
MULBERRY MARY
桑 玛丽

桑葚玛丽

['sɪŋglˌtri] ['dʒenɪŋz]
SINGLETREE JENNINGS
单树 詹宁斯

辛格尔特里·詹宁斯

[dʒes]
JESS
杰西

杰西

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd]
THE HUMMING BIRD
这 哼唱 鸟

蜂鸟

['gæsi] ['tɔmpsn] , ['vɪlən]
GASSY THOMPSON , VILLAIN
胀气 汤普森 , 恶棍

加西·汤普森，恶棍

[wʌn] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən]
ONE MOUNTAIN LION
一 山 狮子

一只美洲狮

['mɑːli] [mætʃɪz]
MOLLIE MATCHES
莫莉 比赛

莫莉火柴

[ðə; ði][ˌes 'tiː] .
THE ST .
这 英石 .

圣。

CYRS
西尔斯

CYRS

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[mək'braɪdz] ['dændi]
McBRIDE'S DANDY
麦克布莱德 花花公子

麦克布莱德的花花公子

[red] [maɪk]
RED MIKE
红色的 麦克风

红麦克

['hæmɪltən] [fɪnɜ˞tiːz] [hɑːrt]
HAMILTON FINNERTY'S HEART
汉密尔顿 芬纳蒂 心

汉密尔顿·芬纳蒂的心

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ʃɔːrt] [kriːk] [deɪv]
SHORT **CREEK** **DAVE**
短的 溪 戴夫

肖特克里克·戴夫

[kraɪm] [ðæt] [feɪld]
CRIME **THAT** **FAILED**
犯罪 那 失败的

未遂犯罪

[ðə; ði] [bɪ'treɪəl]
THE **BETRAYAL**
这 背叛

背叛

[fɔɪld]
FOILED
挫败

失败

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['pɑːlətɪks]
POLITICS
政治

政治

-　[geɪmz]
ESSLEIN　**GAMES**
-　游戏

艾斯林游戏

[ðə; ði] ['peɪnf(ə)l]　['erər]
THE　**PAINFUL**　**ERROR**
这　痛苦　错误

痛苦的错误

[ðə; ði] [ræt]
THE　**RAT**
这　鼠

老鼠

[ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en]　[bɪl]
CHEYENNE　**BILL**
夏延　账单

夏安·比尔

['blaɪtɪd]
BLIGHTED
秕

秕

[ðə; ði]　[ʃɜ˞ɛθɪŋ]
THE　**SURETHING**
这　确定

稳赚不赔

['glædstəun]　[bɜːr]
GLADSTONE　**BURR**
格拉德斯通　刺果

格拉德斯通·伯尔

[ðə; ði]　[gə'rɑːt]
THE　**GARROTE**
这　绞索

绞索

[oʊ'tuːlz]　['ʃɪvəlri]
O'TOOLE'S　**CHIVALRY**
奥图尔的　骑士精神

奥图尔的骑士精神

['wægən]　[maʊnd]　[sæl]
WAGON　**MOUND**　**SAL**
车皮　冢　萨尔

马车土堆

[dʒoʊ]　-　[lʌk]
JOE　**DUBUQUE'S**　**LUCK**
乔　-　运气

乔·杜布克的运气

[bɪŋks] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
BINKS　**AND**　**MRS**　**.**
宾克斯　和　太太　.

宾克斯和夫人

[biː] .

B	**.**
B	.

B.

[ˌærəˈbelə] [weld]

ARABELLA	**WELD**
阿拉贝拉	焊接

阿拉贝拉·韦尔德

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ]

THE	**WEDDING**
这	婚礼

婚礼

- [kæpˈtɪvəti]

POINSETTE'S	**CAPTIVITY**
-	囚禁

波因塞特的囚禁

[tɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm]

TIP	**FROM**	**THE**	**TOMB**
提示	从	这	墓

来自坟墓的提示

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[ˈtʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[tuː] [tʃiːp]

TOO	**CHEAP**
也	便宜的

太便宜了

[ˈtʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[ˈtʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中阿尔弗雷德·亨利·(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/2页

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['henri] - [bə'nevələns]
HENRY SPENY'S BENEVOLENCE
亨利 - 仁

亨利·斯宾尼的慈善事业

[dʒeɪn]['doʊɜ˞ti, 'dɑːgɜ˞ti]
JANE DOUGHERTY
简 多尔蒂

简·多尔蒂

['mɪstrəs] -
MISTRESS KILLIFER
情妇 -

基利弗夫人

[berz]
BEARS
熊

熊

[ðə; ði] [bɪg] [tʌtʃ]
THE BIG TOUCH
这 大的 触碰

大触碰

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [kiː]
THE FATAL KEY
这 致命的 钥匙

致命钥匙

[æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] ['erər]
AN OCEAN ERROR
一个 海洋 错误

海洋错误

['skɪni]	['maɪks]	[.ʌn'wizdəm]
SKINNY	**MIKE'S**	**UNWISDOM**
瘦骨嶙峋的	迈克的	愚昧

瘦子迈克的愚蠢

['mɑːli]	['preskət]
MOLLIE	**PRESCOTT**
莫莉	普雷斯科特

莫莉·普雷斯科特

['ʌnə]	[mə'riː]
ANNA	**MARIE**
安娜	玛丽

安娜·玛丽

[ðə; ði]	[piːtɜ˞sənz]
THE	**PETERSENS**
这	彼得森

彼得森一家

-	['bɜːrglər]
BOWLDER'S	**BURGLAR**
-	窃贼

保龄球手的窃贼

[ˌændʒi'liːnə]	[mə'klɔrən]
ANGELINA	**McLAURIN**
安吉丽娜	麦克劳林

安吉丽娜·麦克劳林

['dɪŋki]	[piːt]
DINKY	**PETE**
小巧玲珑	皮特

丁基·皮特

[krɪb]	[ɔːr]	['kɔːfɪn]	?
CRIB	**OR**	**COFFIN**	**?**
婴儿床	或者	棺材	?

婴儿床还是棺材?

[oʊ'haɪoʊ]	[deɪz]
OHIO	**DAYS**
俄亥俄州	天

俄亥俄日

[aɪ]	—	[æt; ət]	[ðə; ði]	[liːz]
I	**—**	**AT**	**THE**	**LEES**
我	—	在	这	李子

我——在李斯

[iː]	—	[ed]	[tʃɜːrtʃ]	[ænd; ənd]	['laɪd]
II	**—**	**ED**	**CHURCH**	**AND**	**LIDE**
二	—	ED	教会	和	滑梯

二——ED CHURCH 和 LIDE

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	—	[ðə; ði]	['spelɪŋ]	[skuːl]
III	**—**	**THE**	**SPELLING**	**SCHOOL**
三、	—	这	拼写	学校

第三部分——拼写学校

[ˌaɪ 'viː]	—	[ðə; ði]	[faɪt]
IV	**—**	**THE**	**FIGHT**
第四	—	这	斗争

第四章——战斗

[viː] — ['dʒɪm] [liː] [ˌɪntə'fiəz]
V — JIM LEE INTERFERES
V — 吉姆 李 干扰

V——吉姆·李干扰

['vaɪ, 'viː] — [ðeɪ] ['dekəreɪt]
VI — THEY DECORATE
六年级 — 他们 装饰

六、他们装饰

[ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ænt] [æn] [plɑːts]
VII — AUNT ANN PLOTS
七 — 阿姨 ANN 图表

第七章——安妮姨妈的阴谋

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pɔːl] [dʒəʊnz]
THE STORY OF PAUL JONES
这 故事 的 保罗 琼斯

保罗·琼斯的故事

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['roʊmæns]
An Historical Romance
一个 历史 浪漫

历史爱情故事

[baɪ] ['ælfred] ['henri] ['luːɪs]
By Alfred Henry Lewis
经过 阿尔弗雷德 亨利 刘易斯

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['siːmɔː] [em] . [stoʊn] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] [wɔːrd]
Illustrated by Seymour M . Stone and Phillipps Ward
插图 经过 西摩 M . 石头 和 菲利普斯 沃德

由西摩·M·斯通和菲利普斯·沃德绘制插图

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pɔːl] [dʒəʊnz]
THE STORY OF PAUL JONES
这 故事 的 保罗 琼斯

保罗·琼斯的故事

['tʃæptər] [aɪ] — [hɪz; ɪz]['bæptɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
CHAPTER I — HIS BAPTISM OF THE SEA
章 我 — 他的 洗礼 的 这 海

第一章——他在海中受洗

['tʃæptər] [iː] — [ɪn][ðə; ði] [blæk] [treɪd]
CHAPTER II — IN THE BLACK TRADE
章 二 — 在 这 黑色的 贸易

第二章——黑市交易

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['jeloʊ] [dʒæk]
CHAPTER III — THE YELLOW JACK
章 三、 — 这 黄色的 杰克

第三章——黄蜂

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]['mʌŋgoʊ]
CHAPTER IV — THE KILLING OF MUNGO
章 第四 — 这 杀 的 芒戈

第四章——蒙戈之死

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ði] ['seɪlər] [tɜːrnz] ['plæntər]
CHAPTER V — THE SAILOR TURNS PLANTER
章 V — 这 水手 转弯 播种机

第五章——水手变身种植园主

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [fɜːrst] [bloʊ] [ɪn] [vər'dʒɪniə]
CHAPTER VI — THE FIRST BLOW IN VIRGINIA
章 六年级 — 这 第一的 吹 在 弗吉尼亚州

第六章——弗吉尼亚的第一击

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [blæst] [ʌv; əv] [wɔːr]
CHAPTER VII — THE BLAST OF WAR
章 七 — 这 爆炸 的 战争

第七章——战争的爆炸

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['plæntər] [tɜːrnz] [luː'tenənt]
CHAPTER VIII — THE PLANTER TURNS LIEUTENANT
章 八 — 这 播种机 转弯 中尉

第八章——种植园主转任中尉

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['prɑːvɪdəns]
CHAPTER IX — THE CRUISE OF THE “ PROVIDENCE
章 第九章 — 这 巡航 的 这 “ 普罗维登斯

第九章——“普罗维登斯号”的航行

” ['tʃæptər] [eks] — [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ˌkæ'dwɔlədɚ]
” CHAPTER X — THE COUNSEL OF CADWALADER
” 章 X — 这 法律顾问 的 卡德瓦拉德

第十章——卡德瓦拉德的劝告

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['reɪndʒər]
CHAPTER XI — THE GOOD SHIP RANGER
章 十一 — 这 好的 船 游侠

第十一章——好船游侠号

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [haʊ] [ðə; ði] “ ['reɪndʒər] ” [tʊk] [ðə; ði] “ [dreɪk]
CHAPTER XII — HOW THE “ RANGER ” TOOK THE “ DRAKE
章 十二 — 如何 这 “ 游侠 ” 采取 这 “ 德雷克

第十二章——“游侠”如何捕获“飞龙”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrtriːz]
” CHAPTER XIII — THE DUCHESS OF CHARTRES
” 章 十三 — 这 公爵夫人 的 沙特尔

第十三章——沙特尔公爵夫人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ritʃəd]
CHAPTER XIV — THE SAILING OF THE “ RICHARD
章 十四 — 这 帆船 的 这 “ 理查德

第十四章——“理查德”号的航行

” ['tʃæptər] ['ɛks'viː] — [ðə; ði] “ ['ritʃəd] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['serəpis,sə'rei-]
” CHAPTER XV — THE “ RICHARD ” AND THE “ SERAPIS
” 章 十五 — 这 “ 理查德 ” 和 这 “ 塞拉皮斯

第十五章——“理查”号与“塞拉皮斯”号

” ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — [haʊ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd]
” CHAPTER XVI — HOW THE BATTLE RAGED
” 章 十六 — 如何 这 战斗 愤怒

第十六章——战斗如何激烈

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['serəpis,sə'rei-]
CHAPTER XVII — THE SURRENDER OF THE “ SERAPIS
章 十七 — 这 投降 的 这 “ 塞拉皮斯

第十七章——“塞拉皮斯号”的投降

”	['tʃæptər]	[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]	—	[dɪˈploʊməsi]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[dʌtʃ]	
”	**CHAPTER**	**XVIII**	**—**	**DIPLOMACY**	**AND**	**THE**	**DUTCH**
	章	十八	—	外交	和	这	荷兰语

第十八章——外交与荷兰

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪˈɛks]	—	[naʊ]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['treɪtər]	[læn'deɪ]	
CHAPTER	**XIX**	**—**	**NOW**	**FOR**	**THE**	**TRAITOR**	**LANDAIS**
章	十九	—	现在	为了	这	叛徒	兰代斯

第十九章——现在轮到叛徒兰代斯了

['tʃæptər]	['eks 'eks]	—	['eɪ'miː]	[ə'del]	[diː]	-	
CHAPTER	**XX**	**—**	**AIMEE**	**ADELE**	**DE**	**TELISON**	
章	xx	—	艾米	阿黛尔	德语	-	

第二十章——艾米·阿黛尔·德·泰利森

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪ]	—	['æntəni]	[ænd; ənd]	[ˌkliːə'pætrə]	
CHAPTER	**XXI**	**—**	**ANTONY**	**AND**	**CLEOPATRA**	
章	二十一	—	安东尼	和	克利奥帕特拉	

第二十一章——安东尼与克利奥帕特拉

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪaɪ]	—	[ðə; ði]	[feɪt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['dʌtʃəs]	[diː]	['tʃɑːrtriːz]
CHAPTER	**XXII**	**—**	**THE**	**FÊTE**	**OF**	**THE**	**DUCHESS**	**DE**	**CHARTRES**
章	二十二	—	这	宴请	的	这	公爵夫人	德语	沙特尔

第二十二章——沙特尔公爵夫人的盛宴

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪaɪaɪ]	—	[ðə; ði]	['wedɪŋ]	[wɪˈðaʊt]	['belz]
CHAPTER	**XXIII**	**—**	**THE**	**WEDDING**	**WITHOUT**	**BELLS**
章	二十三	—	这	婚礼	没有	铃铛

第二十三章——没有钟声的婚礼

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]	—	[ðæt]	['hʌnimuːn]	[sʌb]	['roʊzə]
CHAPTER	**XXIV**	**—**	**THAT**	**HONEYMOON**	**SUB**	**ROSA**
章	二十四	—	那	蜜月	子	罗莎

第二十四章——秘密蜜月

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviː]	—	['kæθrɪn]	[ʌv; əv]	['rʌʃə]	
CHAPTER	**XXV**	**—**	**CATHERINE**	**OF**	**RUSSIA**	
章	25	—	凯瑟琳	的	俄罗斯	

第二十五章——俄罗斯的叶卡捷琳娜

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]	—	[æn; ən]	['ædmərəl]	[ʌv; əv]	['rʌʃə]	
CHAPTER	**XXVI**	**—**	**AN**	**ADMIRAL**	**OF**	**RUSSIA**	
章	26	—	一个	上将	的	俄罗斯	

第二十六章——一位俄罗斯海军上将

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]	—	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruː]	[tuːr'nɒn]
CHAPTER	**XXVII**	**—**	**THE**	**HOUSE**	**IN**	**THE**	**RUE**	**TOURNON**
章	xxvii	—	这	房子	在	这	后悔	巡回赛

第二十七章——图尔农街的房子

['tʃæptər]	[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]	—	[lʌv]	[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[læst]	[deɪz]	
CHAPTER	**XXVIII**	**—**	**LOVE**	**AND**	**THOSE**	**LAST**	**DAYS**	
章	二十八	—	爱	和	那些	最后的	天	

第二十八章——爱与最后的日子

['pegi]	[oʊ'niːl]	
PEGGY	**O'NEAL**	
佩吉	奥尼尔	

佩吉·奥尼尔

[baɪ]	['ælfred]	['henri]	['luːɪs]
By	**Alfred**	**Henry**	**Lewis**
经过	阿尔弗雷德	亨利	刘易斯

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['henri] [hʌt]
Illustrated By Henry Hutt
插图 经过 亨利 赫特

亨利·赫特绘图

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['pegi] [oʊ'ni:l]
PEGGY O'NEAL
佩吉 奥尼尔

佩吉·奥尼尔

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['lʌstrəs] [peg] [oʊ'ni:l]
CHAPTER I — THE LUSTROUS PEG O'NEAL
章 我 — 这 光泽的 聚乙二醇 奥尼尔

第一章——光彩照人的佩格·奥尼尔

['tʃæptər] [i:] — [pɔ:rt] [waɪn] [dʌf] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪn] - [brest]
CHAPTER II — PORT WINE DUFF AND PIGEON - BREAST
章 二 — 港口 葡萄酒 达夫 和 鸽子 - 胸部

第二章——波特酒软糖和鸽胸肉

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [pɛgz] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪdʒər]
CHAPTER III — PEG'S MEETING WITH THE MAJOR
章 三、 — 钉子的 会议 和 这 主要的

第三章——佩格与少校的会面

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] — [ðə; ði][dʒu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] [sɔ:rd]
CHAPTER IV — THE JEW AND HIS SPANISH SWORD
章 第四 — 这 犹 和 他的 西班牙语 剑

第四章——犹太人和他的西班牙剑

['tʃæptər] [vi:] — ['revərənd] ['kæmbl] [ænd; ənd][ðə; ði]['mægpaɪ]
CHAPTER V — REVEREND CAMPBELL AND THE MAGPIE
章 V — 牧师 坎贝尔 和 这 鹊

第五章——坎贝尔牧师与喜鹊

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] — [ðə; ði] [stɔ:rm] ['gæðərz] [ə'genst] [peg]
CHAPTER VI — THE STORM GATHERS AGAINST PEG
章 六年级 — 这 风暴 聚集 反对 聚乙二醇

第六章——暴风雨即将来临

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['sekrəteri] , [swɑ:v] [æz; əz] [kri:m] .
CHAPTER VII — THE SECRETARY , SUAVE AS CREAM .
章 七 — 这 秘书 , 温文尔雅 作为 奶油 .

第七章——秘书，如奶油般柔滑。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði][mæd] [kə'prɪʃəs] [peg]
CHAPTER VIII — THE MAD CAPRICIOUS PEG
章 八 — 这 疯狂的 任性 聚乙二醇

第八章——古怪的佩格

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sɪ'lekts] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
CHAPTER IX — THE GENERAL SELECTS HIS SUCCESSOR .
章 第九章 — 这 一般的 选择 他的 接班人 .

第九章——将军选定继任者。

['tʃæptər] [eks] — [ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd] [peg] [æt; ət] [krɔsiz]
CHAPTER X — THE MAJOR AND PEG AT CROSSES
章 X — 这 主要的 和 聚乙二醇 在 十字架

第十章——少校与十字路口

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪks] ['prɑːvɜːrbz]
CHAPTER XI — THE GENERAL MAKES PROVERBS
章 十一 — 这 一般的 制作 谚语

第十一章——将军作谚语

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [haʊ] [peg] [wʊd] [wer] [ðə; ði] ['kɔːrəl] .
CHAPTER XII — HOW PEG WOULD WEAR THE CORAL .
章 十二 — 如何 聚乙二醇 会 穿 这 珊瑚 .

第十二章——佩格会如何佩戴珊瑚。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [bʊl] - ['faɪtər]
CHAPTER XIII — THE SON OF THE SPANISH BULL - FIGHTER
章 十三 — 这 儿子 的 这 西班牙语 公牛 - 战斗机

第十三章——西班牙斗牛士之子

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ðə; ði] ['fedərəl] ['juːniən] :
CHAPTER XIV . — THE FEDERAL UNION :
章 十四 . — 这 联邦 联盟 :

第十四章——联邦:

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .
IT MUST BE PRESERVED .
它 必须 是 保存完好 .

必须加以保存。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — [haʊ] [peg] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [peg] .
CHAPTER XV — HOW PEG WAS SAVED FROM PEG .
章 十五 — 如何 聚乙二醇 曾是 已保存 从 聚乙二醇 .

第十五章——佩格是如何从佩格手中获救的。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] . — ['lʌvz] ['fjuːnərəl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
CHAPTER XVI . — LOVE'S FUNERAL IN THE SNOW .
章 十六 . — 爱的 葬礼 在 这 雪 .

第十六章——雪中爱情葬礼。

[ðə; ði] [blæk] ['laɪən] [ɪn]
THE BLACK LION INN
这 黑色的 狮子 客栈

黑狮客栈

[baɪ] ['ælfred] ['henri] ['luːɪs]
By Alfred Henry Lewis
经过 阿尔弗雷德 亨利 刘易斯

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fredrɪk] Remington1903
Illustrated By Frederic Remington1903
插图 经过 弗雷德里克 Remington1903

由弗雷德里克·雷明顿绘制，1903年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . — [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
CHAPTER I . — HOW I CAME TO THE INN .
章 我 . — 如何 我 来了 到 这 客栈 .

第一章——我如何来到这家客栈。

['tʃæptər] [iː] . — [ðə; ði]
CHAPTER II . — THE
章 二 . 一 这

第二章——

['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔːsi] [ˌpeɪ'oʊli, 'paʊli] .
WINNING OF SAUCY PAOLI .
获胜 的 风骚的 保利 .

赢得 SAUCY PAOLI。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [haʊ] [fɔːrkt] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [bəːnd] .
CHAPTER III . — HOW FORKED TONGUE WAS BURNED .
章 三、 . 一 如何 分叉 舌头 曾是 烧伤 .

第三章——分叉的舌头是如何被烧伤的。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . — [ðæt] [tə'bækoʊ] [ˌʌp'set] .
CHAPTER IV . — THAT TOBACCO UPSET .
章 第四 . 一 那 烟草 沮丧的 .

第四章——烟草风波。

['tʃæptər] [viː] . — [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [θriː] .
CHAPTER V . — THE SIGN OF THREE .
章 V . 一 这 符号 的 三 .

第五章——三的标志。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . — [ðæt] ['wʊlfˌvɪl] ['krɪsməs] .
CHAPTER VI . — THAT WOLFVILLE CHRISTMAS .
章 六年级 . 一 那 沃尔夫维尔 圣诞节 .

第六章——沃尔夫维尔的圣诞节。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [pɪt] [striːt] ['strɪndʒənsi] .
CHAPTER VII . — THE PITT STREET STRINGENCY .
章 七 . 一 这 皮特 街道 严格性 .

第七章——皮特街的严格规定。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðæt] ['stoʊlən] [eɪs] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .
CHAPTER VIII . — THAT STOLEN ACE OF HEARTS .
章 八 . 一 那 被盗 高手 的 心 .

第八章——被偷走的红桃A。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . — [tʃi'kiːtə] [ʌv; əv] - .
CHAPTER IX . — CHIQUITA OF CHAPARITA .
章 第九章 . 一 奇基塔 的 - .

第九章——查帕里塔的奇基塔。

['tʃæptər] [eks] . — [haʊ]
CHAPTER X . — HOW
章 X . 一 如何

第十章——如何

[st'rɒngɑːm] [wʌz; wəz][æn; ən] [elk] .
STRONGARM WAS AN ELK .
强人 曾是 一个 麋鹿 .

强臂是一头麋鹿。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [ðæt] ['smʌgld] [sɪlk] .
CHAPTER XI . — THAT SMUGGLED SILK .
章 十一 . 一 那 走私 丝绸 .

第十一章——走私丝绸。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] - .
CHAPTER XII . — THE WIPING OUT OF McCANDLAS .
章 十二 . 一 这 擦拭 出去 的 - .

第十二章——麦坎德拉斯的覆灭。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [haʊ] ['dʒɪm] [brɪt] [pæst] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

CHAPTER	XIII	.	—	HOW	JIM	BRITT	PASSED	HIS	BILL	.
章	十三	.	—	如何	吉姆	布里特	通过了	他的	账单	.

第十三章——吉姆·布里特如何通过他的法案。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [læst] [fɔːr] .

CHAPTER	XIV	.	—	HOW	TO	TELL	THE	LAST	FOUR	.
章	十四	.	—	如何	到	告诉	这	最后的	四	.

第十四章——如何分辨最后四个。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] . — [haʊ] [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [kwɑː] [fed] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] .

CHAPTER	XV	.	—	HOW	MOH	-	KWA	FED	THE	CATFISH	.
章	十五	.	—	如何	莫氏体	-	夸	美联储	这	鲶鱼	.

第十五章——莫夸如何喂鲶鱼。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] . — [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [sɪ'gɑːrz] .

CHAPTER	XVI	.	—	THE	EMPEROR'S	CIGARS	.
章	十六	.	—	这	皇帝的	雪茄	.

第十六章——皇帝的雪茄。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [greɪt] ['stjuːət; 'stjuː] [kæm'peɪn] .

CHAPTER	XVII	.	—	THE	GREAT	STEWART	CAMPAIGN	.
章	十七	.	—	这	伟大的	斯图尔特	活动	.

第十七章——伟大的斯图亚特战役。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] ['kɑːnəli] .

CHAPTER	XVIII	.	—	THE	RESCUE	OF	CONNELLY	.
章	十八	.	—	这	救援	的	康奈利	.

第十八章——营救康奈利。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . — [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [kwɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [gɪfts] .

CHAPTER	XIX	.	—	MOH	-	KWA	AND	THE	THREE	GIFTS	.
章	十九	.	—	莫氏体	-	夸	和	这	三	礼物	.

第十九章——莫夸与三件礼物。

['tʃæptər] ['eks 'eks] . — [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gɝːlz] ['daiəmənds] .

CHAPTER	XX	.	—	THE	GERMAN	GIRL'S	DIAMONDS	.
章	xx	.	—	这	德语	女孩们	钻石	.

第二十章——德国女孩的钻石。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][koʊld] - ['soʊbər] ['sɪmz] .

CHAPTER	XXI	.	—	THE	LUCK	OF	COLD	-	SOBER	SIMMS	.
章	二十一	.	—	这	运气	的	寒冷的	-	清醒	西姆斯	.

第二十一章——清醒的西姆斯的运气。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [haʊ] [prɪns] ['ruːpərt] [lɔːst] .

CHAPTER	XXII	.	—	HOW	PRINCE	RUPERT	LOST	.
章	二十二	.	—	如何	王子	鲁珀特	丢失的	.

第二十二章——鲁珀特王子是如何战败的。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — [wen]

CHAPTER	XXIII	.	—	WHEN
章	二十三	.	—	什么时候

第二十三章——何时

[aɪ] [ræn] [ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] .

I	RAN	THE	SHOTGUN	.
我	RAN	这	霰弹枪	.

我开着霰弹枪。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . — [wen]

CHAPTER	XXIV	.	—	WHEN
章	二十四	.	—	什么时候

第二十四章——何时

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [wʌz; wəz] [muːvd] .
THE **CAPITOL** **WAS** **MOVED** **.**
这 国会大厦 曾是 已搬 .

国会大厦被迁走了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] . — [haʊ] [ðə; ði] ['fɪlɪˌbʌstərər] [seɪld] .
CHAPTER **XXV** **.** **—** **HOW** **THE** **FILIBUSTERER** **SAILED** **.**
章 25 . — 如何 这 阻挠议事者 航行 .

第二十五章——阻挠者如何扬帆起航。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . — [haʊ] [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [kwɑː] [seɪvd] [straɪk] - [æks] .
CHAPTER **XXVI** **.** **—** **HOW** **MOH** **-** **KWA** **SAVED** **STRIKE** **-** **AXE** **.**
章 26 . — 如何 莫氏体 - 夸 已保存 罢工 - 斧头 .

第二十六章——莫夸如何救了斧头。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['flɪm] [flæm] ['mɜːrfi] .
CHAPTER **XXVII** **.** **—** **THE** **FLIM** **FLAM** **MURPHY** **.**
章 xxvii . — 这 电影 火焰 墨菲 .

第二十七章——弗林·弗林·墨菲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神